

COMISIÓN DE MONUMENTOS DE GUIPÚZCOA



UN DOCUMENTO HISTÓRICO DONOSTIARRA

La fe de bautismo de Catalina de Erauso.¹

Tuve días pasados la satisfacción de examinar detenidamente libros de partidas bautismales de San Vicente y de ver la de la *Monja alfe-rez*, gracias á la amabilidad del digno presbítero D. Juan Bengoechea, persona entusiasta por todo lo referente á la historia y bellas artes del país basco, y sobrino del párroco de San Vicente D. Lorenzo Lazcoz; pude verla, repito, con motivo de varias investigaciones que con des-tino á la Revista EUSKAL-ERRIA estamos llevando á cabo para ver si nos sería posible, por fin, reunir los materiales necesarios para escribir una biografía (la mas detallada posible) del ilustrado y eximio donos-tiarra Dr. D. Joaquín Antonio de Camino y Orella, presbítero, autor de la *Historia de la ciudad de San Sebastian*. El libro está recubierto de pergamino, todo en buen estado relativo, viéndose en el respaldo la inscripción siguiente con caracteres romanos:

«*Lib. Bauprtismal † año 1588 † 1610*»

En el interior, en la primera página, se lee en caracteres góticos:
Desde el año de 1588 hasta el año 1610.—Primer Lbro. Bauprtismal de St. Vicente en San Sebastian.

Luego en el año de 1592, folio 21, partida 4.^aN..... 37 se halla

(1) Leída y acordada su publicación en la sesión mensual ordinaria del 15 de Octubre de 1892, celebrada por la Comisión de Monumentos.

la partida siguiente cuya ortografía respetaremos escrupulosamente, aparte de desear su reproducción fotográfica.

La escritura, como las de los siglos XVI y XVII, es de lo más enrevesada por sus abreviaturas, verdaderos garabatos de difícilísima interpretación. El caracter es muy pequeño, asemejándose un tanto al tipo español del siglo pasado.

Los siglos trascurridos, la mala calidad del papel y la humedad hacen hoy que dichas escrituras sean cada vez más borrosas.

Reparamos también que el nombre de la *Monja alferes* está escrito con *h*, y no sin ella, como ahora se escribe, ó sea *Erauso*.

He aquí dicha histórica partida bautismal de la cual nos proponemos, repetimos, sacar una copia fotográfica. En el margen se lee, todo en minúscula como en general entonces se escribía, y sin puntos ni comas:

«CATALINA DE HERAUSO»

«37»

Y en el cuerpo del libro:

«baptizose cat.^a de herauso en diez de hebrero deste dho. año hija legitima de Miguel de herauso y mya prz. de galarraga padrinos P.^o de galarraga y mya Velez de Aranzalde.

m.^o el vic.^o alviz.^a



El firmante Sr. Albizua, debe ser indudablemente el legendario párroco de San Vicente, de quien tan grata memoria se conserva aun hoy en día por los regalos y mercedes que hizo á la iglesia y á su feligresía, existiendo todavía algunos ornamentos que se cree fueran de los que él donó.

Igualmente hemos oido hablar á los señores coadjutores de San Vicente, de otro generoso donante, también sacerdote, hijo de San Sebastian, pero cuyo nombre no pueden recordar, añadiéndose que legó hasta la dignidad episcopal. ¿Si serán ambos la misma persona? porque en cuanto á D. Pedro Albizua, no fué un simple párroco, pues ejercía el cargo de Visitador General del obispado de Pamplona, Oficial foráneo, y fué persona de gran prestigio entre los arciprestazgos mayor y menor de Guipúzcoa, según los datos reunidos.



En la cara donde se encuentra esta partida bautismal de la *Monja alferéz*, hallamos una nota dirigida hácia los años de 1780 al 90 al párroco de San Vicente, D. José Antonio de Arrjeta, (quien durante 35 años regentó dicha feligresía, de 1760 á 1795), por el afamado literato y político de mediados del siglo pasado y que tanto figuró en Guipúzcoa, D. Juan Joseph de Zuaznavar, perteneciente á la ilustre familia de dicho apellido, solariegos de Hernani, amigo del sabio Doctor D. Joaquin Antonio de Camino y Orella, el autor de la muy notable *Historia de la ciudad de San Sebastian*, Correspondiente de la Real Academia de la Historia, Rector de la Universidad de Oñate, canónigo de Lugo, paleógrafo y concienzudo escritor.

De D. Juan José de Zuaznavar, padre del no menos notable donostiarra D. José María, jurisconsulto, paleógrafo consumado y publicista erudito, Ministro del Consejo Real de las Ordenes militares y Caballero de Montesa, Individuo de Número de las Reales Academias de la Historia, de la Lengua y de la Greco-Latina, y á quien se le deben varios escritos acerca de la historia de Guipúzcoa, desgraciadamente algo y más que algo antifueristas, etc., tras de cuyas obras y manuscritos andamos; de D. Juan José de Zuaznavar, repetimos, tuvimos ya el gusto de ocuparnos en una monografía titulada: *Sociedades científico-literarias de Guipúzcoa en los siglos XVIII y XIX*, que leímos la primavera pasada ante esta Comisión de Monumentos y que ha sido publicada en los números de la EUSKAL-ERRIA de 10, 20 y 30 de Abril y 20 de Mayo del año de 1892.

En dicha nota pedia el Sr. Zuaznavar detalles al señor vicario Arrieta acerca de la *Monja alferéz*, y bajo el título siguiente:

«† En el libro titulado *Monarchias de España, Historia de la vida y hechos de Inclito Monarcha Don Philipe III, su author el mo.-Gil Gonzalez Davillia al folio 129, se halla un capítulo del thernor siguiente:*

.
 Sigue aquí una pequeña biografía de la *Monja alferéz*, referente á lo que la misma heroína refirió y solicitó por mediación de Davila.

Y como contestación á dicha nota se conserva también la siguiente carta dirigida al Sr. Zuaznavar padre, por el párroco de San Vicente.

Dice así:

«Señor Don Juan José de Zuaznavar.

Muy Sr. mio: en el Libro primero de bautizados, al folio 21, par-

tida quarta de los del año de 1592 se halla este asiento: «Bautizose Cathalina de Erauso en diez de Febrero de este dicho año hija legitima de Miguel de Erauso y de María Perez de Galarraga. Padrinos Pedro de Galarraga y María Velez de Aranzalde, ministro el Maestro Albizua». Segun el año, pues, no se adelanta al siglo pasado, sino en ocho años, será la misma heroína que V. me ha dicho, y la misma Religiosa del Antiguo que Yo he referido á V., de quien es seg.^o Servidor y Capellan

Don José Antonio de Arrieta.»



Por estos documentos autógrafos é inéditos de Zuaznavar y Arrieta, se comprueba que los famosos hechos de la Monja alférez eran poco conocidos y apreciados en su misma ciudad natal á fines del último siglo, no obstante su auto-biografía de 1625 y comedia de Montalvan de 1626; habiendo correspondido indudablemente en el actual, (valga la palabra), su *popularización*, al también insigne literato guipuzcoano, el Excmo. Sr. D. Joaquin María de Ferrer, Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Estado, abuelo de nuestro amigo y colega de esta Comisión de Monumentos, Sr. Marqués de Seoane; gracias á la segunda edición de la *Historia de la Monja alférez*, ilustrada esta con notas por el mismo Ferrer, obra publicada en Paris, durante su emigración que duró nueve años desde 26 de Junio de 1823 hasta 1832. También se ve por la carta del señor párroco Arrieta, que la ortografía del apellido de la heroína habia sufrido un cambio, pues ya no se escribía con *h*, como aparece en la partida original, sino sin ella, es decir: *Erauso*.

San Sebastian, 12 de Octubre de 1892.

PEDRO M. DE SORALUCE.

Correspondiente de la R. A. de la Historia.

